

ZAKARIYA, ZEKHARIYA

Enshokolezi

Zakariya ayigîrîze kurhenga omu mwâka gwa 520 kuhika omu mwâka gwa 518 embere ly'okuburhwa kwa Yezu Kristu, nk'oku bidesirwe omu cigabi cirhanzi c'ecitabu câge (cigabi ca 1-8). Ecigabi ca kabirhi c'ecitabu câge (c. 9-14) cirhuyigîriza bwenêne bwenêne ebiyêrekîre amango g'Omucunguzi n'obwôhere bw'Omucunguzi yêne: Obûko bwa Daudi bwâyish'iyinamulwa kandi. Omucunguzi âyish'ibà mwîrhohye (9, 9-10), âyish'ilibuzibwa, âyish'inigwa (12, 10), âyish'ibà ntwâli. Obwo bwôhere buli nk'obwa Yezu Kristu. Endagâno Mpyâhya ebâmwo ebyo bigabi by'ecitabu ca Zakariya (Mat 21, 4-5; 27, 9; 26, 31; Ywn 19, 37).

Omu cigabi cinene cirhanzi, enshokolezi (1, 1-6) ekulikirwa n'okubonekerwa kwa Zakariya kani. Aka Hageyo, Zakariya al'irhindibukire bwenêne okuyûbaka aka-Nyamuzinda kahyâhya n'okuhêka ecihugo enyanya. Nyamuzinda amanyîsize bunyi bunyi obwôhere bw'Omucunguzi wâyish'ibà Mwâmi na Mudâhwa Mukulu.

EBIRIMWO

1. Okubonekerwa kwa Zakariya: mugalukire Nyakasane: cigabi 1, 1—8, 23
2. Okundi kubonekerwa: Omucunguzi ayishire: cigabi 9, 1—11, 17
3. Okubonekerwa kuzinda: Amalaganyo Mahyâhya oku bantu boshi: ci gabi 12, 1—14,

21

Ecigabi ca burhanzi*Okubà n'olugendo lwinjà*

¹ Omu mwâka gwa kabirhi gw'obwâmi bwa Dariyusi, mwêzi gwa kali munâni*, akanwa ka Nyakasane kanacirhindakwo omulêbi Zakariya, mugala wa Barakiya mwene Ido.

² Amurhegeka mpu abwîre bene Israheli, erhi: «Nyakasane w'Emirhwe al'ikunirire bashakulûza binyu bwenêne.

³ “Nyakasane w'Emirhwe adesire ntya: Mugaluke emunda ndi -Nyakasane okudesire - nâni nâshubira emunda muli”.

⁴ “Murhabâga aka bashakulûza binyu. Bo abalêbi ba mîra bâbwîraga, erhi: Nyakasane Ogala byoshi adesire ntya: Muleke olugendo lwinyu lubî n'ebijiro binyu bigalugalu, cikwône barhalonzagya okunyumva n'okushimba oluderho lwâni, Nyakasane okudesire”.

⁵ “Bashakulûza binyu ngahi baligi? Ka n'abalêbi banalama burhafà?”

* **1:1 1, 1** Muhaho na nacêze mwâka gwa 520 embere z'okuburhwa kwa Mwâmi Yezu; myêzi ibirhi enyuma ly'obulêbi hwa Hageyo; rhwanaganja ntyo bulya burhanzi Abayahudi bakagirhangira omwâka omu mwêzi gwa Nisan, gwa kasharhu erhi gwa kani gw'Abazungu e Bulaya. Buno bakola barhangira omwâka omu Septembri, cambasè, kwo kushokola myêzi isharhu oku mwâka gwa ONU; Bene Cina, bôhe barhangira omwâka myêzi ibiri enyuma za ONU, kwo kuderha omu kasi-kîru kazinda. Ntyo abantu ba mîra b'ebushoshôkero, bakagiganja emyâka amango omwâmi muhyâhya anayîmaga

⁶ “Cikwône ebinwa n’amarhegeko nal’ihire abalêbi bambali bâni ka birhahikagakwo bashakulûza binyu? Bahindula olugendo lwâbo banaderha, erhi: Nyakasane w’amashanja arhujirîre nk’oku anal’ihizire okurhujirira, nk’oku olugendo n’ebijiro bîrhu byâl’ikwânîne.”»

Okubonekerwa kurhanzi: abashonyire oko biterusi

⁷ Omu mwâka gwa kabirhi gw’obwâmi bwa Dariyusi, omu nsiku makumi abirhi n’ini z’omwêzi gwa kal’ikumi na muguma†, gwo mwêzi gwa Shebati, Nyakasane àshambâza omulêbi Zakariya, mugala wa Berekiya mwene Ido. Ntya kwo Zakariya ashambîre, erhi:

⁸ «Ene budufu nakâg’ilôrha. Nabona omuntu oshonyire oku citerusi c’akaduku. Al’iyimanzire ekarhî k’ecishakashaka c’emilukuluku yâl’imezire omu lubanda. Enyuma zâge yali ebindi biterusi, eby’akaduku, eby’akakumbi n’eby’akêru.

⁹ “Nanacimudôsa, nti: Muhânyi, ebyo biterusi kwo kuderha kuci? Naye malahika wal’irhumirwe okunderheza ànshuza, erhi: Nakuhugûlirabyo”.

¹⁰ “Oyo muntu wali omu karhî k’emilukuluku, ashuza erhi: Ebyo biterusi byo Nyakasane arhumire mpu bigere omu igulu lyoshi”.

¹¹ “Balya bàl’ishonyire oku biterusi banacirhûla obugo bwâho emwa olya malahika wa

† 1:7 1, 7 Omwêzi gw’11 yali ekarhî ka kasikiru kazinda, bulya bakagishokola myêzi isharhu oku kuganja kw’ene, mwâka gwa 519 embere z’okuburhwa kwa Mwâmi Yezu.

Nyakasane wali omu karhî k'emilukuluku, bamubwîra, mpu: Rhwagezire omu igulu lyoshi, rhurhabwinemwo hidûndo: kahwenyenye konene”.

¹² “Malahika anaciyâkûza, erhi: Nyakasane w'Emirhwe, ekola myâka makumi gali nda eyi erhi obêrîre Yeruzalemu burhè haguma n'ebishagala bya Yûda. Mangacigi wabaha-balira?”»

¹³ Okubundi Nyakasane ashuz'omu binwa binjinjà by'okurhûliriza oyo malahika wakaginshambâza.

¹⁴ Naye malahika wakaginshambâza àntegeka ebi binwa bya Nyakasane w'Emirhwe ntya: «Ngwêrhe obuzigire bunene kuli Yeruzalemu na kuli Siyoni,

¹⁵ “cikwône oburhè bunene bungwêrhe erhi mashanja g'obucîbone garhuma. Bulya amango oburhè bwâni bwaciri busungunu kuli Israheli, gohe gashangîra oku kumusherêza”.

¹⁶ “Co cirhumire, kwo ndesire, niono Nyakasane w'Emirhwe, nâshubira e Yeruzalemu, nyêrekanireyo olukogo lwâni. Enyumpa yâni yashub'iyûbakwa e Yeruzalemu, banashub'iyûbakulula ecishagala bwinjà, omugozi gulambûlwe kuli Yeruzalemu.”»

¹⁷ Okubundi malahika àmbwîra mpu nyâkûze nderhe ebi bindi binwa, erhi: «Ebishagala byâni byâshub'ihirhira, kwo Nyakasane w'Emirhwe adesire, nashub'icîshoga Yeruzalemu, mbabalire Siyoni n'okumurhabâla».

Okubonekerwa kwa kabirhi: amahembe n'abatuzi

¹ Oku nalambula amasù, nanacibonekerwa. Okubundi nanacibona mahembe anni.

² Nanacidôsa malahika wal'irhumirwe okunderheza, nti: «Aga mahembe kwo kuderha kuci?» Anshuza, erhi: «Ago mahembe go gâshandabanyagya abantu ba Yûda (bo b'Israheli), n'ab'e Yeruzalemu.»

³ Okubundi Nyakasane ànyêreka batuzi bâni.

⁴ Nanacidôsa, nti: «Bici bal'ijira?» Anshuza, erhi: «Ago mahembe go galya gâshandâzagya ecihugo ca Yûda kuhika ntà muntu ciru n'omuguma wacifukunyize; cikiwône abo batuzi bayishîre okugajugumya, okugaherêrekeza.»

Okubonekerwa kwa kasharhu: omugozi gw'okugèra

⁵ Kandi oku nagalamula amasù, nanacibonekerwa. Nabona omuntu afumbîrhe omugozi gw'okugèra.

⁶ Namudôsa, nti: «Ngahi wajà?» Anshuza, erhi: «E Yeruzalemu, nagend'igèra obulî n'obugali bwâyo.»

⁷ Olya malahika wal'irhumirwe okunderheza anacishegûka n'owundi amushokolera.

⁸ Abwîra oyo wâbo, erhi: «Libirha obwîre ogwo musole gudwîrhe omugozi, erhi: Yeruzalemu arhazungulusîbwe côgo, bulya abantu n'ebintu birimwo biri binji bwenêne.»

⁹ Ntya kwo Nyakasane adesirage, erhi: «Nienene nabêra e Yeruzalemu nka côgo ca muliro cizungulusire ecishagala, nnanyêrekanireyo irenge lyâni linene.»

Nyakasane ahamagala abalulize kabirhi koshi

¹⁰ Ntya kwo Nyakasane ammubwîzire, erhi: «Mwe nashandabanyagya empande zoshi z'igulu, lêro muyâkage, murhenge omu bihugo by'enyanya!

¹¹ Mwe bantu b'e Yeruzalemu mwalulizibagwa e Babiloni, muyâke dubaduba.»

¹² Nyakasane w'Emirhwe wantumaga, ntya kwo aderhîre amashanja gâmmuhagulaga, erhi: «Ngasi yêshi wammuhizirekwo olûnu, erhi n'omu isù ampumire.

¹³ Nâni nkolaga nahana amashanja: gakolaga nago gâhagulwa na balya boshi gâkâg'ilibuza.» Amango okwo kwâbà, lyo mwamanya bwinjà oku Nyakasane w'Emirhwe ye wantumaga.

¹⁴ Nyakasane ashubir'iderha, erhi: «Shembuki n'omwîshingo, mwe bantu b'e Yeruzalemu, niene nyishir'ibêra ekarhî kinyu.

¹⁵ Kurhengaga ago mango nyishir'ibêra ekarhî kinyu, mashanja manji gâcîshwêkera kuli nie Nyakasane, ganahinduke lubaga lwâni. Cikwône erhi n'ekarhî kinyu yo nabêra.» Amango okwo kwâbà lyo mwâmanya oku kwo binali Nyakasane w'Emirhwe ye wantumaga emunda muli.

¹⁶ Yûda ashub'ihinduka birugu bya Nyakasane muli cirya cihugo câge citagatifu na Yeruzalemu abè cishagala câge acîshozire.

¹⁷ Ngasi muguma ahulike embere za Nyakasane, bulya akola ahuluka bwo na buno omu ndâro yâge ntagatifu.

Okubonekerwa kwa kani: omudâhwa mukulu Yozwè

¹ Nyakasane anacinyêreka omudâhwa mukulu Yozwè, erhi ayîmanzire embêre za malahika wa Nyakasane. Shetani naye erhi ayîmanzire ekulyo kwa Yozwè mpu amushobeke.

² Malahika abwîra Shetani - camwanzè, erhi: «Nyakasane akuhulise, wâni Shetani, nêci mâshi, akuhulise, ye wacîshogaga Yeruzalemu! Ka Yozwè arhaligi ye isèsè lyakûlagwa omu muliro?»

³ Obwo erhi Yozwè ayîmanzire embere za malahika anayambîrhe emyambalo ezinzire.

⁴ Malahika ârhegeka abâlimulusize mpu bamuhogole eyo myambalo. Okubundi anacibwîra Yozwè, erhi: «Namâkurhenzakwo obubî bwâwe, nnankolaga nâkuyambika emyambalo y'olusiku lukulu.»

⁵ Abâna n'irhegeko ly'okuhira ishungwè licîre bwinjâ oku irhwe lya Yozwè. Banacimuhirakwo ishungwè obwo n'emyambalo minjâ ecîre, erhi na malahika adwîrhe asinza.

⁶ Cazinda malahika abwîra Yozwè ebi binwa, erhi:

⁷ «Yumvagya eciragâne ca Nyakasane w'Emirhwe: Okâyumva amarhegeko gâni, okakulikira bwinjâ amahano gâni, wâshuba mukulu w'omu nyumpa yâni n'ow'ebyôgo byâyo, nnankuhê ecikono ciyumânîne n'ec'abakâyimanga muno».

Nyamuzinda âlêrha omurhumisi wâge

⁸ «Yumvagya wâni Yozwè, weri mudâhwa mukulu, muyumve ninyu, mwe bâbo badâhwa, mwe muli cimanyîso c'obucire bwâyisha. Nkola

nayêrekana omurhumisi wâni, izîno lyâge ye Muzî Mumerêrera.

⁹ Mpizire ibuye embere za Yozwè, liri ibuye liguma lirikwo masù nda galangashana. Nienene nâtâkakwo ogwâgo mwandiko, n'omu lusiku luguma nârhenza obubî buzinza eci cihugo, kwo niono Nyakasane w'Emirhwe ndesire ntyo.

¹⁰ Hano olwo lusiku luyisha, mweshi na mweshi mwâkaz'ilâlikana mucîshingire omurhûla ngasi muguma idako ly'omuzâbîbu n'omutini gwâge.»

4

Okubouekerwa kwa karhanu: Akamole n'emizêti

¹ Malahika walirhumirwe okunderheza ayish'insîsimula nka kula batula omuntu omu îrò.

² Andôsa, erhi: «Bici obwîne?» Nashuza, nti: «Mbwîne akamole k'amasholo gône gône, galikwo omuloko gw'okujâmwo amavurha olunda lw'enyanya. Kagwêrhe rhumole nda na miloko nda y'okujâmwo mavurha g'okukolêza ngasi kaguma.

³ Eburhambi bw'omuloko eri mizêti ibierhi, muguma ekulyo ogundi ekulembe.»

⁴ Lêro nakaz'idôsa malahika walirhumirwe okunderheza, nti: «Waliha, ebyo byoshi kwo kuderha kuci?»

⁵ Ambwîra, erhi: «K'orhamanyiri byo bici ebyo?» Namushuza nti: «Nanga».

Binwa bisharhu biyêrekîre Zorobabeli

⁶ Malahika anacimbwîra mpu mpisekwo Zorobabeli ebi binwa, erhi: Ntya kwo Nyakasane

w'Emirhwe adesire: «Arhali oku buhashe erhi misî yâwe wênene wâyukirizamwo omukolo gwâwe, ci n'Omûka gwâni.»

⁷ Ayûshûla, erhi: «Eyi ntondo nênenê k'eri cihanzo? Yâhinduka cibandâna embere za Zorobabeli. Ayikûlakwo ibuye lyâyish'ihirwa oku kan-shônsho k'aka-Nyamuzinda. Bakaz'iderha obwo, mpu: Alà nka lyayinjiha, alà nka lyayinjiha wâni!»

⁸ Nyakasane ashub'imbwira ebi bindi binwa, erhi:

⁹ «Zorobabeli âbanzire eciriba c'aka-Nyamuzinda, ye wânashwinja okukayûbaka.» Hano okwo kubà lyo mwâmanya bwinjâ oku Nyakasane w'Emirhwe ye wantumaga emunda muli.

¹⁰ Kurhakwanini okugayaguza obunyinyi bw'emikolo mirhangiriza. Bacîshinge erhikwo okubona oku Zorobabeli ashubir'iyûbaka aka-Nyamuzinda. Okubundi anacimpugûlira ntya, erhi: «Orhwo rhumole nda go masû ga Nyakasane gakaz'ilola ngasi byoshi bigera omu igulu;»

¹¹ Nashub'imudôsa, nti: «Eyo mizêti ibirhi eri ekulyo n'ekulembe kw'akamole byo birigi bici?»

¹² Nashub'iyûshûla erindi idôso, nti: «Aga mashami abirhi g'emizêti gali eburhambi bw'emiloko ibirhi y'amasholo ekaz'irhengamwo amavurha g'amasholo byo bici?»

¹³ Ambwîra, erhi: «K'orhamanyiri byo bici ebyo?» Nashuza, nti: «Nanga, Waliha!»

¹⁴ Lêro ampugûlira, erhi: «Bali bantu babirhi abo bâshîzirwe amavurha mpu lyo bakaz'irhumikira Nyakasane w'igulu lyoshi.»

5

Okubonekerwa kwa kali ndarhu: ecitabu c'obuhanya

¹ Kandi nashub'igalamula amasù nabona ecitabu ciri nka cizingo caja cabalala emalunga.

² Malahika andôsa, erhi: «Bici obwîne?» Nashuza, nti: «Mbwîne ecitabu cibalire emalunga: cigwêrhe buli bwa makoro ikumi na bugali bwa makoro arhanu.»

³ Okuhandi ambwîra, erhi: «Luli lwandiko lw'obuhanya bwâjà omu cihugo coshi obwo: lunda luguma lw'ecitabu luyandisirwekwo oku ebishambo byoshi byalibirhwakwo omu cihugo, n'olundi lunda oku na ngasi bacîgasha ebîrà boshi kwo na kwo».

⁴ Nyakasane w'Emirhwe adesire oku yêne orhumire obwo buhanya: «bwâjà omu nyumpa ya ngasi cishambo n'eya ngasi muntu ocîgasha ebîrà oku izîno lyâni; bwâbêra muli yo bunash-erêze byoshi, ciru n'emitungo n'amabuye gâyo.»

Okubonekerwa kwa kali nda: omukazi nna-buhanya

⁵ Malahika walirhumirwe okunderheza àyish'imbwîra, erhi: «Lolà! Bici obwîne biyishire era munda?»

⁶ Namudôsa, nti: «Bici ebyo!» Ashuza, erhi: «Cirhimbiri eco ciyishire» Ayûshûla erhi: «Mabî gâbo ago omu cihugo coshi!»

⁷ Ago mango, omurhemere gw'amarhale gwàli kw'eco cirhimbiri gwafûnuka, nabona omukazi aciburhamîremwo.

⁸ Malahika ambwîra, erhi: «Buhanya obwo.» Okubundi ashub'imusunika mulya cirhimbiri anacihirakwo omurhemere.

⁹ Erhi ngalamula amasù nabona kwayisha bakazi babirhi babalîre, bajà bahêkwa n'empûsi: bâli bagwêrhe ebyûbi bishushire eby'omuhangâli. Bàrhôla cirya cirhimbiri bacihêka emalunga.

¹⁰ Nadôsa malahika nti ngahi bâcihêka.

¹¹ Anshuza, erhi: «E Mezopotamiya, yo bacîyûbakira engombe, bâcîjirira n'oburhalulê, bakaz'icidêkerezakwo.»

6

Okubonekerwa kwa kali munâni: engâlê

¹ Kandi oku nagalamula amasù, nanacibonekerwa. Nabona ngâlê ini zahubuka ekarhî ka ntondo ibirhi za mulinga.

² Oku ngâlê ya burhanzi kwâlî ebiterusi bidukula, oku ya kabirhi ebiterusi by'ecibogo,

³ oku ya kasharhu ebiterusi by'ecirhale n'oku ya kani ebiterusi by'emisengo.

⁴ Lêro nanacidôsa malahika walirhumirwe okunderheza, erhi: «Waliha, ebyo byoshi kwo kuderha kuci?»

⁵ Anshuza, erhi: «Ezo zo mpûsi ini. Zâlî aha burhambi bwa Nyakasane w'igulu lyoshi, lêro buno zamâmurhengagabwo.»

⁶ Engâlê yâlikulwîrwe n'ebiterusi by'ecibogo yâjà ebwa cihugo c'obulembe, ebiterusi by'ecirhale byâja ebuzikira-zûba, n'ebiterusi by'emisengu byâja e bwa cihugo c'ebulyo.

⁷ Ebiterusi by'akakumbi byashegûka byahûna okugend'igera omu igulu lyoshi. Nyakasane

abibwîra, erhi: «Gendi mugere omu igulu.» Kwo byànajizirage.

⁸ Lêro Nyakasane anacimpamagala anambwîra, erhi: «Lolà, ebyo bijîre olunda lw'ebulembe bikolaga byâj'iyandagaliza Omûka gwâni kw'eco cihugo.»

Obulêbi bw'okuyambika Yozwè akashala

⁹ Akanwa ka Nyakasane kanacintindakwo erhi:

¹⁰ «Oyankirire entûlo zidwîrhwe na Heldayi, Tobiya na Yedaya zarhenga emwa balya bàlilulizîbwe. Ene lyonênè ojè omu nyumpa ya Yoshiya mugala wa Sefaniya, mwo abo bantu bàjîre erhi barhenga e Babiloni.

¹¹ “Orhôle ensaranga n'amasholo, ojiremwo ec-imanè, co wayish'ihîra oku irhwe ly'omudâhwa mukulu Yozwè, mugala wa Yehosadaka”,

¹² “onamubwîre, erhi: Ntya kwo Nyakasane w'Emirhwe adesire: Hano hali omuntu izîno lyâge ye Muzî-Mumerêra, akalamo kâmera ngasi hoshi anagezire, ye wânashub'iyûbaka aka-Nyamuzinda kâni.

¹³ “Nêci, ye wâshub'ikayûbaka. Akaz'iyambala ebimanyîso by'obwâmi. Atamala oku ntebe anarhegeke”. Omudâhwa akaz'ibêra aha burhambi bwâge: abo bantu bombi bayish'iyumvikanya bwenêne”.

¹⁴ “Ecimanè ciyish'ibêra omu ka-Nyamuzinda cibe ca kukengêza Heldayi, Tobiya, Yedaya n'obuhânyi bwa mugala wa Sefaniya”.

¹⁵ “Abantu bârhenga ihanga bayish'irhabâla oku kuyûbaka aka-Nyamuzinda ka Nyakasane. Okubandi mumanye bwinjà obwo oku

Nyakasane w'Emirhwe ye wantumaga emunda muli. Okwo kwoshi kwâbà mukâyumva bwinjinjà Nyakasane Nyamuzinda winyu”».

7

Okucîshalisa kukegezize okuhongoka kwa Yeruzalemu

¹ Omu mwâka gwa kani gw'obwâmi bwa Dariyusi, olusiku lwa kani lw'o mwêzi gwa kali mwenda, Kisleyu, akanwa ka Nyakasane kântindakwo.

² Abantu b'e Beteli bâli barhumire Sareseri na Regemi-Meleki na bambali bâbo omu ka-Nyamuzinda ka Nyakasane w'Emirhwe. Bâli barhumirwe okugend'ihûna obwonjo bwa Nyakasane,

³ n'okudôsa abadâhwa n'abalêbi ntya, mpu: «Ka kukwânîne rhushub'ikâyûshûla okulaka n'okucîshalisa ngasi mwêzi gwa karhanu nk'oku rhunayôrha rhujira kurhenga mîra?»

Okugalukira ebyagezire omu cihugo

⁴ Lêro Nyakasane anacintegeka,

⁵ mpu mpêkere abadâhwa n'abantu b'omu cihugo ishuzo lyâge, erhi: «Mukola muli myâka makumi gali nda erhi mucîshalisa n'okucîduduma ngasi mwêzi gwa karhanu n'ogwa kali nda, ci kurhabà kuderha mpu munsimîse kurhuma mwacîshalisa okwa bene okwo.

⁶ N'amango mudwîrhe mwalya munadwîrhe mwanywa, kubà kucisimîsa* kwinyu kurhuma mwajira ntyo!»

⁷ Ka murhamanyiri ebinwa Nyakasane ayalizagya omu kanwa k'abalêbi ba mîra, amango abantu b'e Yeruzalemu n'ab'omu bishagala by'eburhambi erhi balamire omu murhûla, n'ago mango erhi Negêbu n'ecibandâna biyûbasirwemwo n'abantu.

⁸ Akanwa ka Nyakasane w'Emirhwe kanacirhindakwo Zakariya.

⁹ Nyakasane w'Emirhwe adesire, erhi: «Mukaz'icîranula okushingânîne, munakaz'ibêrana obwonjo n'olukogo mwene na nnene.

¹⁰ Murhakâg'ilibuza abakana n'enfûzi, ebigolo n'abakenyi. Ntâ bumvu ciru n'obuguma mwahîraga mwajirirana mwene na nnene.»

¹¹ Cikwône abantu bàlahira bwayumva: bahindula omugongo banafuka amarhwîri mpu lyo balek'iyumva.

¹² Bàjira omurhima gwâbo muzibuzibu nka nshangabuye; barhàlonzagya okuyankirira enyigîrizo za Nyakasane w'Emirhwe, ezi Omûka gwâge gwakâg'ibabwîriza omu nderho z'abalêbi ba mîra. Lêro oburhè bunene bwa Nyakasane bwabirînduka, anaciderha, erhi:

¹³ «Bulya barhàlonzagya okuyumva amango nabahamagalaga nti bayumve nâni nakaz'ilahira okubashuza amango bàkâg'impamagala mpu mbarhabâle.

* **7:6 7, 6** Kubîre kucîshalisa erhi kujira idinyè, bunguke bwâbo bône balonza.

14 Nabashandabanya omu mbaga za ngasi lubero barhayishigi. Basiga ecihugo câbo ciri bwâmwa, n'enyumpa zâbo, cirhacijibwamwo erhi kurhengwamwo na ndi. Ecihugo câbo câli cinjinja c'okulamwamwo bâcihindula irungu.»

8

Amalaganyo g'omurhûla n'ag'okuyêza

1 Akanwa ka Nyakasane w'Emirhwe kanac-intindakwo, erhi:

2 «Niono Nyakasane ngwêrhe oburhè bunene kuli Yeruzalemu, nyumvîrhe ngwêrhe n'obumvu bunene kuli ye.

3 “Co cirhumire ndesire nti nshubir'igaluka e Yeruzalemu, kandi nâbêra e Siyoni. Yeruzalemu âkaz'iderhwa mpu: Cishagala c'obushinganyanya, naye Siyoni, era ntondo yâni, êkaz'iderhwa Ntondo ntagatîfu”.

4 “Nêci, nkudesire, abashosi n'abagikulu babwârhalala omu muhanda gwa Yeruzalemu, ngasi muguma n'ecikoma câge omu nfune, erhi nsiku zâge zirhuma”.

5 “Ahôla, emihanda y'ecishagala yâyunjula lukirikiri lw'abâna, abarhabana n'abanyere bâsharhira omu ngo.”»

6 Ntya kwo Nyakasane w'Emirhwe adesire: «Akabà okwo ciri cisômerîne omu masù g'emisigala y'olubaga lw'Israheli, ka nâni ciri co emwâni? Cikwône niehe nanahash'ijira ntyo, niono Nyakasane w'Emirhwe.

⁷ Niene mmulaganyize, nâgalukira olubaga lwâni lwalulizîbwe omu bihugo by'ebushoshôkero bw'izûba n'eby'ebuzikira-zûba.

⁸ Nabagalula mbakûle eyo munda, bayish'ibêra e Yeruzalemu. Babè lubàga lwâni nâni mbè Nyamuzinda wâbo. Nârhegeka ekarhî kâbo omu bushinganyanya n'omu bwimâna.»

⁹ Ntya kwo Nyakasane w'Emirhwe adesire: «Mushub'izibûha, mwe muli mwayumva amalaganyo gâni abalêbi badesire kurhenga amango bâbandaga eciriba mpu bashub'iyûbaka aka-Nyamuzinda kâni.

¹⁰ Embere ly'aho ntâye wahembaga omukolo gw'abantu erhi gwa bintu. Ntâye wakâg'ijira aha ajà anagaluke buzira kuyôboha abashombanyi omu njira, bulya nalinisire abantu boshi kuli bo bône na nnene.

¹¹ Cikwône lêro, ndesire n'obwâlagale, omusigala gw'olu lubaga ntakacigujirira bundi nk'okwo kwa mîra.

¹² Nabadubulirakwo* omurhûla: emirhi yayâna emizâbîbu, obudaka bwayêra emhurho, enkuba yârhoga nyinji bwenêne emalunga. Ago minjà goshi nâgashobôza omusigala gw'olubaga lwâni.

¹³ Mwe bwâmi bwa Yûda n'obw'Israheli, mwe mwâli nka bahehêrere ekarhî k'amashanja, lêro nkolaga mmugalukîre buno. Mukola mwâbâ lubaga lugishe. Murhaciyôbohaga: Ci musêre,

* **8:12 8, 12** Kudubula*: co cinwa cikwânîne amango rhwaderha enshôkano ya Nyamuzinda, bulya okubulaga *kubà kushereza erhi kukabulira. Kudubula *co cinwa ciyêrêkine oku Nyamuzinda arhuhà ci arhakabulira ebi arhuhîre.

muhire omurhima omu nda!»

¹⁴ Ntya kwo Nyakasane w'Emirhwe adesire, erhi: «Amango nalihizire okumuhonda omu buhanya, bulya basho halingayisize, ntashubaga omu muhigo gwâni.

¹⁵ Lêro nahizirage kundi kundi, mwe bantu b'e Yeruzalemu n'ab'omu cihugo ca Yûda coshi, nkola nammubumba minjà gâni. Kuziga murhaciyôbohaga.

¹⁶ Alagi oku mukwânîne mukaz'ijira: Ngasi muguma âkaz'ibwîra mulungu wâge okuli. Orhugombe rhwinyu rhukaz'itwa emmanja okushingânîne, rhunayimanike omurhûla!

¹⁷ Ntâ mabî mukâg'ibwîrana mwene na nnene, muleke okukaz'icîgasha ebîrà, bulya ntahimwa kushologorhwa n'ebijiro bya bene ebyo niono Nyakasane.»

Ensiku z'okucîshalisa zâhinduka nsiku za mwishingo

¹⁸ Nyakasane w'Emirhwe anacimbwîra erhi binwa, erhi:

¹⁹ «Mmubwîzire nti okucîshalisa kw'omwêzi gwa karhanu, okw'ogwa kali nda n'okw'ogwa kal'ikumi, kurhenga ene kukola kwahinduka nsiku nkulu ziyunjwîre masîma n'omwîshingo oku lubaga lwa Yûda. Cikwône kulusha byoshi mulongereze okuli n'omurhûla.»

Okulangâlira omucunguzi

²⁰ Nnâmahanga w'Emirhwe adesire, ntya: «Hâyisha amashanja n'abantu bayûbaka omu bishagala bikulu.»

21 Abantu b'ebyo bishagala bakâbwîrana ngasi muguma, mpu: «Rhugende, rhushenge Nyakasane, rhulonze Nnâmahanga w'Emirhwe; niehe yo njîre.»

22 Mashanja manji na bantu mwandu, zinali ntwâli, bayisha balilongeza Nnâmahanga w'Emirhwe e Yeruzalemu, bâyisha balishenga Nyamuzinda.

23 Nnâmahanga w'Emirhwe adesire ntya: «Mw'ezo nsiku, bantu ikumi b'amashanja ga ngasi lulimi bâgwârhira Omuyahudi oku cikwi c'ecirondo», baderhe, mpu: «Rhwâkukulikira, bulya rhwâyumvîrhe oku Nyamuzinda ali haguma ninyu.»

Ecigabi ca kabirhi

9

¹ Obuyâlize

Israheli n'agandi mashanja: Ecihugo cihyâhya

Akanwa ka Nnâmahanga kahika omu cihugo ca Hadraki, kamasimika omu Damasi. Bulya iriba* lya Aramu liri lya Nnâmahanga, ciru n'amashanja g'Israheli goshi.

² Ciru na Hamati babibikînwe, ciru na Tiri na Sidoni bw'obulenga bunji.

³ Tiri àciyûbakîre olugurhu luzibu, alunda kw'amarhale nka luvù, n'amasholo nka bijondo by'omu njira.

* **9:19, 1** «Iriba ly'Aramu» kwo kuderha isù ly'omuntu omu lulimi lw'Ecihabraniya, ayin*: iriba, isù.

⁴ Mumanye oku Nyakasane ârhambula Tiri, alohe obugale bwâge omu nyanja n'ecihugo naco cisingônoke n'omuliro.

⁵ Hano Askeloni naye abona ntyo, ajajuguma n'obwôba, na Gaza ahinde musisi omu birumbu byâge byoshi na Ekroni kwo na kwo bulya oburhwâli bwâge bwamahirigirha. Mwâmi aherêrekerera omu Gaza na Askeloni ashube bigûkà†.

⁶ Mwâna w'ifunzè‡ wâyish'iyûbaka omu Ashdodi. Nâyish'ikabya obucîbone bw'Abafilistini,

⁷ nâmulahiza okulya omwamba§ n'enyama zihanzîbwe, lyo naye ashuba wa muli balya bishôgwa ba Nnâmahanga. Ayish'ibà nka mulala gwa Yûda. Ekroni âyish'ihinduka Muye busi.

⁸ Nakaz'ibêra hôfi n'enyumpa yâni nka mulanzi, na ntyo ntà mubisha waciyiyegêra, bulya kurhenga ene nalolêrîze obuhanya erimwo.

Masiha

⁹ We munyere w'e Siyoni, ocîshinge n'emisî yâwe yoshi: nâwe we munyere w'e Yeruzalemu, obande empûndu y'omwîshingo. Lolà oku mwâmi

† **9:5 9, 5** Amarhale gahwera Askeloni, Gaza na Ekroni bulya Nnâmahanga ashâba Tiri. Cishagala cikulu ebyo byoshi byâli bishagala byâkâg'irhimbûliramwo. ‡ **9:6 9, 6** Omwâna w'ifunzè kwo kuderha ishanja lya ngushè-ngushè. Eryo ishanja lirimwo Abayahudi n'abapagani; lwo lukolaga nka lukoma lw'enshangîre, gwârhi ciberegè. § **9:7 9, 7** Amarhegeko g'Abayahudi gàli galahizize okulya omwamba erhi ngasi nyama yacihozagya. Hali n'ezindi nyama barhankalire nk'enyama y'engulube... -Abayebusi bali bantu balamaga omu bwalungwè n'Israheli, hala Yeruzalemu ali ene.

wâwe ayishire emunda oli, mutûdu na muhi-manyi, ashonyire oku ndogomi, oku mucûkà gwa ndogomi, mucûkà gwa ndogomi-kazi.

¹⁰ Ye warhenze engâlè z'ebîrha omu Efrayimu, akûle n'ebihêsi omu Yeruzalemu, n'omuherho gw'ebîrha gwâmanikwa. Amanyîsa omurhûla omu karhî k'amashanja goshi, obwâmi bwâge bwalumîra kurhenga oku nyanja kuhika oku yindi, na kurhenga oku lwîshi lunene kuhika oku kafendefende k'igulu.

Israheli ashub'itugûlwa

¹¹ Nâwe, nâlike abashwêke bâwe, mbakûle omu mpamikwa eshushire ecîna cirhabâmwo mîshi erhi gulya mukò rhwanywânaga guruhuma.

¹² Mwâli wa Siyoni, abashwêke badwîrhe bal-ingûza, bâyish'igaluka emunda oli, nâkugalulîre lyo nkujuha ensiku zoshi z'obujà bwâwe.

¹³ Nêci, nâgoka omuherho gwâni: Yûda na Efrayimu bo bâhinduka itumu lyâni. Nankoze abâna ba Siyoni kuli bene Yavani, nakujira ngôrho ya ntwâli.

¹⁴ Nyakasane âyish'icîyêrekana embere zâbo, n'omwampi gwâge gwâyish'ibarabanya nka mulazo. Nyakasane ayish'ibûha omushekera anayishe nka cihonzi cahubuka ebuzikiro.

¹⁵ Nyakasane w'Emirhwe ye wâbalanga, bâyish'inywa omukò nk'idivayi.

¹⁶ Nyakasane Nyamuzinda wâbo yêne wâbayôkola olwo lusiku; ayish'iyâbula olubaga lwâge n'igulu, bânashushe nka magerha marhunge ganali mashoneke.

17 Nêci mushâna! ayish'iyunjula busîme!
 âyish'ibà mwinjà! Engano yâyinjihya
 abânarhabana n'idivayi ly'ecibabè lisîmîse
 abânanyere.

10

Kukwânîne okuhûna Nyakasane ci arhali en-shushano z'abazimu

¹ Hûni Nyakasane enkuba amango g'empondo
 nzindazinda: Kali ye wajiraga emilazô ye nalêrha
 enkuba: ammuha enkuba nyinji ananaze ishwa
 lya ngasi muguma muli mwe.

² Bulya abazimu b'omu nyumpa banaderhe
 ebinwa by'obunywesi, n'abashonga bananyw-
 erhe mpu hali ebi babwîne; bajage bahamîriza
 ebilôrho birhagwêrhi nda na mugongo, balêbe
 eby'obunywesi, abo bo bahabuka nka busô,
 bahuzaure, bulya barhagwêrhi mungere.

Okulîkwa n'okugaluka kw'Israheli

³ Oburhè buli obunsiriza erhi balungere
 bàrhuma, nayisha erhi bihebe nyishîre*. Nêci,
 Nyakasane w'Emirhwe arhangula obusò bwâge,
 enyumpa ya Yûda ayijira nka nfarasi yâge
 y'obwâmi oku bîrha.

⁴ Muli ye mwârhenga abarhambo† ba ngasi
 lubero, bazibuzibu nk'ibuye kaboko ka nyumpa,
 bantâdundwe nka nkwîra y'ihêma, badârhi nka
 muherho gwa bîrha. Bâkaz'igenda nka barhabâzi

* **10:3 10, 3** Nâyisha erhi na bihebe nyishîre: kwo kuderha oku
 Nyakasane ayish'ihana abâmi b'emahanga harhambule olubaga
 lw'Israheli. † **10:4 10, 4** Abarhambo bâyish'icîshogwa omu
 lubaga.

ntwâli bajè balabarhanya ababalwîsa nka bi-jondo by'omu njira.

⁵ Bâyish'ilwa ntyo, bulya niono Nyakasane ndi haguma nabo. N'abashombanyi bashonyire oku biterusi enshonyi zâyish'ibabumba.

⁶ Nâzibuhya olubaga lwa Yûda, nâlikûza olubaga lw'Israheli. Nâbashubiza emwâbo nnambayêreke obuzigire bwâni, mbè nka kuno ntà mango nsag'ibakabulira. Niene Nyakasane Nyamuzinda wâbo nâyumvîrhiza omusengero gwâbo.

⁷ Abantu b'omu Efrayimu bâcîyêrekana bazibu nka barhabâzi, ba nshagali nk'abanywîre oku mamvu. Abâna bâbo bayish'ikâlola n'amasu g'obusîme, n'omurhima gwâbo guyunjule mwishingo erhi Nyakasane orhumire.

⁸ Nahamagala olubaga lwâni nnandushubûze, bulya nahizire okulucungula. Bâshub'ibâ banji nk'okwa burhanzi.

⁹ Nabashandâzize omu mashanja nka kula banamira emburho, cikwône bâkaz'inkengera mw'ebyo bihugo by'ihanga. Bâlama eyo munda baguma n'abâna bâbo, buzinda babuligaluka.

¹⁰ Niene nâbakula e Mîsiri n'omu Asûru, mbalêrhe emwâbo, mbaheke n'e Galadi† n'e Libano, ciru n'eyo munda yâbè hafunda.

¹¹ Bâyikira enyanja y'e Mîsiri, niene Nyakasane nie nâtwâ empimbi z'amîshi, ciru n'omuhengere gwa Nili§ gwâyumûka. Obucîbone bwa Asûru bwâmuhwêra, Mîsiri naye âheza obuhashe bwâge

† 10:10 10, 10 Asûru na Mîsiri kuli kuderha ebihugo byarhindibuzanyagya olubaga lwîshogwa. Galadi càli cihugo cirhanzi okurhêrwa enyuma ly'olubungo. § 10:11 10, 11 Nili: lwîshi lunene lubà e Mîsiri.

boshi.

¹² Nâzibuhya olubaga lwâni, bâkaz'ishimba enjira zâni. Kwo Nyakasane adesire!

11

¹ Hamûla enyumvi zâwe, Abasaka ebimasha n'abarhunzi bwo banyabuhasha e Buyahudi. Ensaranga n'obulyâlya bwâbo byabahîre oburhegesi oku barhamho b'olubaga.wâni Libano, olwihîra lusingônole ensindani* zâwe.

² Mulake, mwe nsindani, enduluma zahongosire, erya mirhi minjinjà yatubirwe. Mulake, mwe nduluma z'e Bashani, omuzirhu gwinyu guruhulagwa gwabîre bwêrûlè.

³ Ebyâna by'entale bidwîrhe byalumba bulya irenge lya Yordani, gulya muzirhu gwâge bagukondire.

Balungere babirhi

⁴ Ntya kwo Nyakasane Nyamuzinda wâni ambwîzire, erhi: «Obè lungere w'ebibuzi by'okugend'ibâgwa»,

⁵ ebi abasaka ebimasha† babâga buzira kuhanwa. N'abarhunzi b'ebibuzi baderhe, mpu: «Nnâmahanga agânze! Rhwono rhwamagala. Ciru na balungere b'ebibuzi barhabifungira».

⁶ Niono Nyakasane ndesire oku ntakacibabaira abantu ba hano igulu. Nkola nâkaz'ihana ngasi muntu omu buhashe bwa mulungu

* **11:1 11, 1** Ensindani z'e Libano zimanyisize irenge ly'ecihugo c'e Libano. † **11:5 11, 5** Abasaka ebimasha n'abarhunzi bwo banyabuhasha e Buyahudi. Ensaranga n'obulyâlya bwâbo byabahîre oburhegesi oku barhamho b'olubaga.

wâge n'obwa mwâmi wâge. Abâmi bâsherêza igulu ntanalikûze muntu ciru n'omuguma omu maboko gâbo.

⁷ Nanaciyabula ebibuzi by'okubâgwa. Natwa rhurhi rhubirhi rhwa mungere. Higuma nahiyîrika «Luzigirwa» ehindi nti ye «Buguma», Nakesa ebibuzi.

⁸ Omu mwêzi muguma nakûlaho balya bangere‡ bâbo basharhu. Nabirya bibuzi byantenga emurhima, byantwa amasikosiko.

⁹ Okubundi nanaciderha, nti: «Ntacimuyâbule. Ebibuzi byankafâ, bifê; n'ebyakahera, bihere; n'ebya kalama bijemwo akavulindi».

¹⁰ Narhôla kalya karhî «Luzigirwa» nakavunangula nti mvune eciragâne Nyakasane afundikaga n'amashanja goshi.

¹¹ Muli olo lusiku eciragâne càvunika. Abarhunzi b'ebibuzi bakâg'indolêreza bayumva oku kanwa ka Nnâmahanga ako.

¹² Lêro nanacibabwîra, nti: «Mukalonza mumpe oluhembo lwâni, n'akabà nanga, mulekere aho.» Banaciganja mikabûlè makumi asharhu ya magerha, mpu luhembo lwâni.

¹³ Nyakasane ambwîra, erhi: «Nkaba banyire mpu ntalushiri aho. Hêka ogwo mubalè gw'ensaranga emw'omutuzi. Nanacirhôla cerya mikabûlè makumi asharhu y'ensaranga, nayihêka emw'omutuzi omu ka-Nyamuzinda ka Nyakasane».

‡ **11:8 11, 8** Bangere basharhu kwo kuderha barhambo basharhu b'Israheli.

¹⁴ Okubundi nanacivuna kalya kandi karhiŞ, ak'obuguma, lyo mvuna ecinyabugumà ekarhî k'abantu ba Yûda na bene Israheli.

¹⁵ Nyakasane ashub'imbwîra, erhi: «Ocijirage nka lungere wa cinganyi».

¹⁶ Bulya nalonza okurhuma omungere muhyâhya mw'eci cihugo: ârhakashîbirira ebibuzi biri bufâ, ârhakalonza ebihabusire, ârhakarhuba ebiyâgalisire, ârhakanalîsa ebicizibuhire. Ci ahâli b'okujira ntyo, âkazirya enyama z'ebishushagîre anakaz'ibivuna ensenyi.

¹⁷ Buhanya bwâge oyo lungere w'ecinganyi olekêrera obusò bwâge! Ebîrha bimushangule emisî y'amaboko n'okubona kw'amasù gâge: okuboko kwâge kuhole n'isù lyâge liryo lirhacifâga lyabwîne!

12

Okulîkûzibwa kwa Yeruzalemu

¹ Akanwa ka Nyakasane kuli Israheli. Ntya kwo Nyakasane adesire, olya wabungulaga amalunga, agwîka eciriba c'igulu ye nahà omuntu obuzîne:

² Yeruzalemu nkola nâmujiira kabehe kayunjwîre idivayi ly'obukunizi bwâni: amashanja gali eburhambi bâgahiramwo enzungulira. Eyo nzungulira yâish'ihika omu lya Yûda lyoshi hano Yeruzalemu agorhwa.

³ «Mw'ago mango, Yeruzalemu nâmuhindula nk'ibuye, amashanja goshi gakaz'ilonza okulilengeza. Ngasi bagereze bayagalike.

Ş 11:14 11, 14 Okuvuna orhurhi rhubirhi kwanakengêza okurhêrwa kw'Israheli n'abashombanyi, kandi kwanakengêza okucîberûlamwo kwa Yûda n'Israheli.

Okubundi amashanja g'igulu goshi gacilunge haguma gamurhêre.»

⁴ Mw'olwo lusiku, kwo Nyakasane adesire, ebiterusi byâbo nâbilalusa n'entemu, n'ababishonyirekwo mbasirahye n'obwôba. Cikwône nâyish'ilanga Yûda, ci ebiterusi by'agandi mashanja, nâbihindula mihûrha.

⁵ Abarhambo ba Yûda bâkaz'ibwîrana bône na nnene, mpu: «Muli Nyamuzinda, Nyakasane w'Emirhwe, mwo abantu b'e Yeruzalemu bakûla emisî.»

⁶ Mw'ago mango, nâyish'ijira abarhambo ba Yûda nka lujo batwânîre ibekênga ly'omuliro aha nteberhebe, nka ngulumira ya bukere; bâyish'isherêza amashanja gabali enyunda zoshi. Ci kurhârume abantu b'e Yeruzalemu barhacil-amira omu cishagala câbo.

⁷ Nyakasane arhabâla burhangiriza emilala ya Yûda, lyo obûko bwa Daudi n'abantu b'e Yeruzalemu barhakaz'icikêbwa mpu bo balushire omusigala gw'olubaga lwa Yûda.

⁸ Mw'ago mango, Nyakasane âlanga abantu b'e Yeruzalemu; âbazamba bwenêne muli bo bâshuba bazibu aka Daudi, n'obûko bwa Daudi bubahêre nka Nyamuzinda, nka malahika wa Nyakasane obashokolire.

⁹ Mw'ago mango nârhangira okuvungunyula ngasi mashanja gâyishe mpu galirhêra Yeruzalemu.

¹⁰ Nâlumîza Omûka gw'olukogo n'obushibirizi omu nyumpa ya Daudi n'emwa abashizi b'e Yeruzalemu. Okuhandi bânagalamira emunda ndi, erhi olya bâtumirhaga orhumire. Bâmulakire nka nfula, bajè omu mishîbo yâge, nka kula

banajirira omwâna w'enfula.

¹¹ Olwo lusiku aha Yeruzalemu hâzûka endûlù eri nk'erya yâzukaga muli Hadadi-Rimoni omu lubanda lwa Megido.

¹² Ecihugo coshi câyish'ilaka na ngasi mulala: omulala gw'enyumpa ya Daudi hâgo na bakâbo hâbo; omulala gw'enyumpa ya Natani hâgo na bakâbo lwâbo lunda.

¹³ Omulala. gw'enyumpa ya Levi hâgohâgo na bakâbo hâbo; omulala gw'e nyumpa ya Shimeyi* hâbo na bakâbo hâbo.

¹⁴ Kwo n'okwo eyindi milala yoshi yâyish'ikâlakira ngasi baguma hâbo na bakâbo lwâbo lunda.

13

¹ Mw'ago mango, enshôko yâyish'ihulula es-huke ebyâha n'amabî g'ab'obûko bwa Daudi n'obw'abantu b'e Yeruzalemu.

² Olwo lusiku, kwo Nyakasane adesire, nârhenza enshushano z'abazimu omu cihugo na ntâye wâcîfè adesire izîno lyâbo. Nâherêrekeza na balya boshi bacîderha balêbi, mpeze n'iralà linyu ly'okuharâmya abazimu.

³ Na ngasi yêshi wâciderhe mpu alêba, îshe na nnina bamuburha bo bâmubwîre, mpu: Okwânîne okufà, bulya odwîrhe wacîkebwa mpu oku izîno lya Nnâmahanga odesire, n'obwo kuli kunywerha. N'ababusi bâge bâyish'imutumirha obwo hano akola adwîrhe alêba.

⁴ Mw'ago mango, abalêbi bâkaz'igwârhwâ n'enshonyi z'okulêba n'okulôrhola ebilôrho,

* 12:13 12, 13 Shimeyi, bûko bwa Gershoni, mwene Levi.

barhakacigerêreza okurheba abantu na kula kuyambala ecishûli c'obwôya c'abalêbi.

⁵ Ngasi muguma âyish'ikâcîhakanula aderhe, erhi: Niehe ntali mulêbi, ncîbêire muhinzi, nyôrha njira amashwa kurhenga eburhò bwâni!

⁶ N'erhi hakajira owamudôsa, erhi: Ebi bibande bikulikwo oku cifuba birigi bya bici? Naye anashuza, erhi: Nabikûlaga emw'abîra bâni.

Engôrho yâkola emyônè: olubaga luhyâhya

⁷ Ntya kwo Nyakasane w'Emirhwe adesire: «Wa-ngôrho zûka, orhêre lungere, olya najiraga w'okunyegeera, yîrha lungere, ebibuzi bishandabane hoshi hoshi, na ntyo mpindulire akarhi olunda abâna-buzi bali.»

⁸ Kandi âmashub'iderha, erhi: «Bihimbi bibirhi oku bisharhu by'abantu b'eci cihugo byâfà, cihimbi ciguma ca muli bo côneene câsigala.

⁹ «N'olwo lubero luguma lwâsigala, nâbarhalika oku muliro lyo mbanûbula kula omuliro gunûbula amasholo n'amarhale. Okubundi bâkaz'inyêrekeza omusengero gwâbo nâni mbayumvîrhize. Nâkaz'ibabwîra nti: Lubaga lwâni, banayêmêre, mpu: Nyakasane ye Nyamuzinda wîrhu.»»

14

Entambala nzinda n'okuyisha kwa Nyakasane

¹ Olusiku lw'obukunizi bwa Nyakasane luli hôfi. Bagabâna ebirugu binyu erhi mwanasinza, wâni bantu b'e Yeruzalemu.

² Nyakasane âyish'ihamagala amashanja mpu garhêre Yeruzalemu: ecishagala câgwârhwâ,

enyumpa zihagulwe n'abakazi bakolerwe ebikongo, ecigabi c'abantu câlulizibwa, cikwône omusigala gw'olubaga gwâbêra omu cishagala.

³ Okubundi Nyakasane arhêre ago mashanja, anagalwise nk'oku anayôrhaga ajira amango g'ebîrha.

⁴ Mw'ago mango àyish'ihira okugulu oku ntondo y'emizêti, hôfi n'e Yeruzalemu, ebushoshôkero bw'izûba. Entondo y'emizêti yâyish'iberekamwo kabirhi kurhenga ebushoshôkero kuhika ebuzikiro, hâyish'ibà akabanda kanênênè kayêrekîre ebushoshôkero n'ebuzikiro bw'izûba. Cigabi ciguma c'eyo ntondo câcitundugurhira olunda lw'ebulembe n'ecindi cigabi ebulyo.

⁵ Ciru olubanda lwa Hinomi lwâyish'iyunjuzibwa kurhenga e Gowa kuhika e Yazali; lwâyish'ifukâla nka kulya lwabâga kandi oku musisi gwageraga omu nsiku za mwâmi Oziyasi* w'e Yûda. Nyakasane Nyamuzinda wâwe yêne ayishire ali n'abîshogwa bâge boshi.

⁶ Mw'ago mango ntà bulagîrîre bwa bumoleke bwâcibè, harhakacibà mboho erhi cîtumbiriri.

⁷ Zâyish'ibà nsiku za bisômerîne, Nyakasane yêhe arhahabiri! Bwâyish'ibà buce-kabirhi: amango g'ebijingo kacibêre kalengerêre.

⁸ Go mango enyîshi nshongôle zâyish'ikâhululira omu nyanja y'ebushoshôkero bw'izûba, n'ezindi zicîkwebe omu nyanja emunda lizikira, ezo nyîshi ntà mango zârhwange, ebè mpondo, cibè canda,

* 14:5 14, 5 Oziyasi ye Uzياهو *omu cihebraniya ci ecigereki n'enfarasè byarhumire eri izîno lyasôme ntyo

zâciyorhere zishongwîre.

⁹ Naye Nyakasane ânabè mwâmi muno igulu lyoshi. Mw'ago mango mwânayôrhe Nyamubâho muguma, n'izîno lyâge liguma.

¹⁰ Ecihugo coshi cashub'icibêra lubanda kurhenga e Geba kuhika e Rimoni ya Negêbu, Yeruzalemu âjà asogoroka ayimange aha anali, kurhenga aha muhango gwa Benyamini kuhika aha muhango murhanzi, kwo kuderha aha lumvi lw'Amakoranè, kurhenga aha lumvi lwa Hananeli kuhika aha lukandiro lwa mwâmi,

¹¹ ho abantu bâcitwire ecirâlo. Hobe ayish'ihwa omu cihugo n'abantu bâcîbêrera omu Yeruzalemu n'omurhûla.

¹² Lolagi ebibande Nyakasane âyish'ihebakwo balya balwîsagya Yeruzalemu: Omubiri gwâbo gwâyish'ihonyôka erhi banayimanzire; amasû gâbo gâyish'ibolera omu byanga, olulimi lubabolere omu kanwa.

¹³ Mw'ago mango Nyakasane ayish'ibalerhera bihogêro binji, ngasi muguma âyish'ikâyâbabira okuboko kw'owâbo banahimbagulizanye.

¹⁴ Yûda naye ayish'ilwîra muli Yeruzalemu. Obuhirhi bw'amashanja goshi gamuli eburhambi bwâyish'ishubizibwa: amasholo, ensaranga, emyambalo, nnundo erhali nyi.

¹⁵ Ntyo kwo n'ebiterusi, ebihêsi, endogomi n'ebirhungwa byâbo byoshi byâyish'ibêra mw'eci cishagala byarhinwakwo n'ecahira.

¹⁶ Ngasi bâfulumuke ba ngasi ishanja lyâlwisagya Yeruzalemu, bâyish'ikârherekêra ngasi mwâka, bâyish'ikomera Nyakasane kagasha, bânajire olusiku lukulu lw'Ebihando.

¹⁷ Omulala gw'igulu gwânabè gurharhere-meraga e Yeruzalemu mpu gugend'iharâmya Mwâmi Nyamubâho w'Emirhwe, gurhakacifa gwânierirwekwo enkuba.

¹⁸ Akabà bene Mîsiri barharheremiri e Yeruzalemu, bajakw'obuhanya Nyakasane ahebakwo galya gandi mashanja galahire okurheremera yo mpu gagent'ijira olusiku lw'Ebihando.

¹⁹ Bwo bwâyish'ibà buhane bwa Mîsiri obwo na ngasi bihugo byoshi byàlahire okusôka n'okugend'ijira olusiku lukulu lw'Ebihando.

²⁰ Olwo lusiku, orhudende rhw'ebiterusi rhwâyish'ikayandikwakwo ntya: «Birugu bimâna bya Nyamubâho», n'omu ka-Nyamuzinda ka Nyakasane, orhunoga rhwâyish'ibà nka rhubêhe rhwa bwangà embere z'oluhêrero.

²¹ Na ngasi kabindi ka muli Yeruzalemu erhi ka muli Yûda kâyish'ibà cirugu ca Nyakasane w'Emirhwe; ngasi yêshi walonza okuhâna enterekêro, anakolese ebyo birugu oku kuyenderamwo enyama. Amango okwo kwâbà, ntà murhunzi wacigulize omu ka-Nyamuzinda ka Nyakasane w'Emirhwe.

BIBLIYA NTAGATIFU OMU MASHI
The Holy Bible in the Shi language of the Democratic
Republic of the Congo: Bibliya Ntagatifu omu mashi
(Bible with Deuterocanon)
La Sainte Bible en langue shi de la République
démocratique du Congo

copyright © 2024 BUKAVU Mashi and other Kivu Languages Bible

Language: Mashi (Shi)

Contributor: BUKAVU Mashi and other Kivu Languages Bible

Bibliya aha nfune ajage n'emurhima n'omu bijiro

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-07-02

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Jul 2025 from source files dated 2 Jul 2025

32d7d8c6-4f1f-556c-bf3d-9ed771bbfd1e